



Inscripción de Participante / Participant Registration Hispanic Pastoral Musicians Conference 2017

Julio 27-29 de 2017
Austin – Texas
Patrocinada por la Conferencia
Litúrgica Suroeste
Organizada por la Diócesis de Austin

July 27 – 29, 2017
Austin – Texas
Sponsored by the Southwest
Liturgical Conference
Hosted by Diocese of Austin

Formulario para la
Diócesis de Austin
Registration form for
the Diocese of Austin

Inscripción en línea / Register electronically
www.swlc.org o www.austindiocese.org/hpmc

Esta hoja es para asistentes de la Diócesis de Austin. Si Ud. reside fuera de la Diócesis de Austin, favor obtenga el formulario correcto en nuestro sitio web <http://www.austindiocese.org/hpmc>

This form is for attendees from the Diocese of Austin. If you live out of the Diocese of Austin, please download the correct form on our website <http://www.austindiocese.org/hpmc>

Bienvenido a la Conferencia de Músicos Pastorales Hispánicos. Acompañenos a explorar nuestro servicio musical como discípulos ministeriales. La conferencia se llevará a cabo en las instalaciones de la secundaria St. Domingo Savio ubicada en 9300 Neenah Ave, Austin, TX 78717, del 27-29 de Julio 2017. La conferencia no proveerá alojamiento, cada quien es responsable de su alojamiento y transporte. Una cantidad limitada de habitaciones fue negociada con el *Hampton Inn & Suites Austin* (\$90 King \$109 Dbl Queen). Utilice “Hispanic Pastoral Musicians Conference” como código (512) 249-0045. Otro hotel cercano y con precios razonables es el *Comfort Suites NW Lakeline* (512) 219-1800. La autopista I-35 está situada a pocas millas hacia el Este, donde también están situados varios hoteles.

Welcome to the Hispanic Pastoral Musicians Conference. Join us as we explore our musical service to the Church and to her Liturgy as ministerial disciples. The conference will take place at St. Dominic Savio High School on 9300 Neenah Ave, Austin, TX 78717 from July 27-29 of 2017. The conference does not provide lodging, everyone will be responsible of their own lodging and transportation arrangements. A few rooms have been negotiated at the Hampton Inn & Suites Austin (\$90 King \$109 Dbl Queen) use Hispanic Pastoral Musicians Conference for the code (512) 249-0045. Another close hotel with reasonable rates is the Comfort Suites NW Lakeline (512) 219-1800. I-35 is only a couple miles further away to the east with additional hotels.

¿Cuánto debo pagar por mi inscripción? / How much do I pay for registration?

Gracias a la generosa donación de la Editorial Our Sunday Visitor (www.osv.com) tenemos el agrado de ofrecer precios más accesibles a todos los participantes tanto en la inscripción temprana como en la regular. Adicionalmente si Ud. Está dentro de la diócesis de Austin, el Obispo Joe Vásquez ha hecho posible un descuento adicional a disposición de los fieles de la Diócesis de Austin. Favor anotar el costo de su inscripción en la línea 1 del formulario de inscripción en la página 4.

Thanks to a generous grant from Our Sunday Visitor (www.osv.com) we are able to offer more affordable prices to all participants on both early and regular registration. Additionally for those in the Dioceses of Austin, Bishop Joe Vasquez has made an additional discount available to the faithful of the Diocese of Austin. Please follow the guidelines in this page to determine the registration price to enter on line 1 of the form on page 4.

Si se inscribe antes del 1º de Junio / If you register before of 6/1/17

Inscripción Temprana / *Early Registration* \$65

Si se inscribe entre el 2 de Junio y 1º de Julio / If you register between 6/2/17 – 7/1/17

Inscripción regular / *Regular registration*..... \$80

Inscripción previa termina el 1o de julio / Pre-registration ends on July 1st

Inscripción disponible el día del evento (solo si hay espacio disponible) / *Walk-in (if space is available)*..... \$145

Favor asegúrese de incluir el precio correspondiente en el la línea 1 del formulario de inscripción de la página 4
Please make sure to include the correct registration fee in line 1 of registration form on page 4.

La Inscripción se cierra el 1 de Julio a la media noche. La inscripción estará disponible el día del evento, siempre y cuando haya espacio disponible, pero no se puede garantizar disponibilidad de materiales ni alimentación. Inscripción de días individuales también estará disponible. La inscripción para esta conferencia también está disponible en línea. Para inscribirse en línea, obtener una descripción completa de los talleres y de los ponentes vaya al sitio web <http://www.austindiocese.org/hpmc>

Registration ends on July 1st at midnight. There will be walk-in registration, as space is available, but we cannot guarantee material nor food availability. Single day registration will also be available. To register to this conference online and/or for a complete description of the workshops and speakers please go to <http://www.austindiocese.org/hpmc> or [swlc.org](http://www.swlc.org).

Resumen del programa / Schedule At A Glance

Thursday, July 27, 2017

- 5:00 pm Inscripción y Exposiciones Abiertas / Registration and Exhibits Open
7:00 pm Bienvenida y oración inicial / Welcome and Opening Prayer
7:30 pm Plenum I: **El Canto de la Buena Nueva: La Virgen Morena y La Iglesia** / Singing the Good News: Mary of Guadalupe and the Church (Fr. Juan Sosa)
9:00 pm Recepción / Reception

Friday, July 28, 2017

- 7:30 am Inscripción y Exposiciones Abiertas / Registration and Exhibits Open
8:30 am Oración de la mañana / Morning Prayer
8:55 am Bienvenida y Anuncios / Welcome and Announcements
9:00 am Plenum II: **La Misa: Misal Romano e Instrucción General** (Misal Romano and General Instruction) (Bp. Daniel Garcia)
10:15 am Descanso y exposiciones / Break & Exhibits
10:45 am Plenum III: **Música en la Sagrada Liturgia (parte I): ¿Quién Canta y Por qué?** (Music in the Sacred Liturgy (part I): Who Sings and Why?) (Mr. Peter Kolar)
12:15 pm Almuerzo y Exposiciones / Lunch & Exhibits
(Priest Luncheon with guest speaker – The Pastor and the Pastoral Musician Team Fr. Juan Sosa)
1:15 pm Exhibición de música I / Music Showcase I
2:15 pm Descanso / Break
2:30 pm Plenum IV: **Música en la Sagrada Liturgia (parte II): ¡Cantar Es Justo y Necesario!** (Music in the Sacred Liturgy (part II): It is Right and Just (To Sing) (Mr. Peter Kolar)
3:45 pm Descanso / Break
4:00 pm Exhibición de música II / Music Showcase II
5:00 pm Transición a la misa (autobuses) / Transition to Mass (buses)
5:30 pm Santa Misa / Holy Mass
6:45 pm Banquete (al regresar de la misa) / Baquet (as people arrive from Mass)
8:00 pm Música en vivo / Entertainment
10:00 pm Fin / End

Saturday, July 29, 2017

- 7:30 am Inscripción y Exposiciones Abiertas / Registration and Exhibits Open
8:30 am Oración de la mañana / Morning Prayer
8:55 am Bienvenida y Anuncios / Welcome and Announcements
9:00 am Plenum V: **Misión: Discipulado Ministerial** (Ministerial Discipleship) (Bp. Felipe J. Estévez)
10:15 am Descanso y exposiciones / Break & Exhibits
10:45 am Talleres A / Workshops A
12:15 pm Almuerzo y Exposiciones / Lunch & Exhibits
1:15 pm Talleres B / Workshops B Exhibiciones Cerrar / Exhibits Close
2:45 pm Oración final y puesta en servicio / Closing Prayer and Commissioning (Bp. Joe Vásquez)
3:15 pm Fin / End

Descripción de Talleres / Workshop Description

Seleccione dos talleres y anótelos en la línea 7 del formulario de inscripción de la página 4

Choose two workshops and enter them in line 7 of the registration form on page 4

Taller 01 / Workshop 01	
El año litúrgico y los cantos que acompañan los tiempos <i>The Liturgical Year and the songs that accompany the Seasons</i>	Ponente/Speaker: Pedro Rubalcava Aprendan a seleccionar los mejores cantos para acompañar la oración cantada del pueblo durante todo el año <i>Learn how best to select music to accompany your community's sung prayer through the seasons and learn new repertoire.</i>
Taller 02 / Workshop 02	
Recursos de Música Litúrgica: ¿Dónde encontramos la música apropiada para cada celebración? <i>Liturgical Music Resources: Where do we find music which is appropriate for each liturgical celebration?</i>	Ponente / Speaker: Dr. Dolores Martínez ¿Cuáles son los recursos musicales litúrgicos? ¿Dónde encontrar música apropiada para la Misa? <i>What are liturgical music resources, how to identify them, where to find appropriate music for the Mass. Why is it important that we look for appropriate sung texts?</i>
Taller 03 / Workshop 03	
Liderazgo en el coro - Como ser un buen director de coro <i>Choir Leadership - How to be a good choir director</i>	Ponente / Speaker – Andrea Ramos Como convertirse buenos líderes para sus coros. Aprenda la distribución de recursos, organización de ensayos y otros temas relacionados con nuestro ministerio <i>How to become a strong leader. We will discuss various topics such as: time frame for selecting music, distributing resources, running rehearsals, and other issues related to our ministry and leadership</i>
Taller 04 / Workshop 04	
La Planeación de Música para la Misa: Cantos Bien-Escogidos y Bien Realizados <i>Planning Music for Mass: Choose Wisely. Then Make a Joyful Sound!</i>	Ponente / Speaker – Peter Kolar Aprenda a utilizar los “Tres Juicios” (litúrgico, pastoral, musical) como la manera principal de determinar lo apropiado de cada pieza musical al escoger su uso en la liturgia. <i>Learn to use the “Three Judgments” (liturgical, pastoral, and musical) when choosing material for our liturgies.</i>
Taller 05 / Workshop 05	
Introduciendo Nueva Música a la Asamblea <i>Introducing New Music to the Assembly</i>	Ponente / Speaker – Iván Díaz Estudiaremos pedagogía musical en el ensayo y con la asamblea al presentarles nueva música. Aprenda cantos nuevos para diferentes tiempos litúrgicos. <i>A workshop that explores new repertoire, musical pedagogy during rehearsal and assembly. The session will include new songs that can be introduced in the seasons of the liturgical year.</i>
Taller 06 / Workshop 06	
El Rol del Salmista y el Cantor en la Misa <i>The Role of Psalmist & Cantor within the Mass</i>	Ponente / Speaker – Dr. Gerardo Ramos El Rol del Salmista y el Cantor en la liturgia. Espiritualidad del ministro y la diferencia entre el ministro y el intérprete. <i>The roles of Psalmist and Cantor within the liturgy. Spirituality of the minister, and the difference between minister and performer.</i>
Taller 07 / Workshop 07	
Todo lo que se canta, no, es litúrgico. <i>All that is sung is not liturgical</i>	Ponente / Speaker – José L. Castillo – Negociando la música católica litúrgica con las devociones y alabanzas de la música Cristiana. <i>How to navigate and negotiate Praise and Worship, and Charismatic musical desires in music selection and liturgy preparation.</i>



Inscripción de Participante / Participant Registration Hispanic Pastoral Musicians Conference 2017

Julio 27-29 de 2017
Austin – Texas
Patrocinada por la Conferencia
Litúrgica Suroeste
Organizada por la Diócesis de Austin

July 27 – 29, 2017
Austin – Texas
Sponsored by the Southwest
Liturgical Conference
Hosted by Diocese of Austin

Formulario para la
Diócesis de Austin
Registration form for
the Diocese of Austin

1er Nombre / Name

Segundo Nombre / Middle name

--	--

Apellido Paterno / Last Name

--

Dirección / Home Address

--

Ciudad / City

Estado / State

Código Postal / Zip Code

--	--	--

Teléfono / Phone

Correo Electrónico / Email

--	--

Parroquia o escuela / Parish or School

Diócesis / Diocese

--	--

Detalle de inscripción / Registration details

Para asistentes de la Diócesis de Austin / Payment for the Austin Diocese	Sub total
1 – Inscripción temprana antes 1º de Junio / Early registration full conference before June 1st Precio regular entre Junio 2 – Julio 1o / Regular fee between June 2nd – July 1st	\$65 \$80
2 – Un día solamente / Single Day # <input type="checkbox"/> Vie / Fri <input type="checkbox"/> Sab / Sat	\$45
3 - Almuerzo del viernes/ Friday lunch *	\$7
4 - Almuerzo del sábado/ Saturday lunch *	\$7
5 - T-Shirt Size S ___ M ___ L ___ XL ___ 2XL ___ 3XL ___	\$10 ea.
6 - Boleto adicional para el banquete / Additional banquet ticket (Un boleto ya está incluido con su inscripción / one ticket is already included in registration)	\$15 ea.
Suma Total de inscripción / Registration Total	

Inscripción para los talleres / Workshop registration

Por favor indique el código del taller al que quiere asistir, los códigos se encuentran en la segunda página de este documento
Please indicate the workshop that you wish to attend. Codes are found on the second page of this document.

Sesiones / Sessions	Sábado en la mañana/Saturday Morning	Sábado en la tarde / Saturday Afternoon
7 - Taller # / Workshop #		
Otras preferencias / Other preferences	Español ___ Bilingual ___ English ___	
8 - Preferencia de idioma / Language Preference:		

Entiendo que yo soy responsable de mis propios arreglos de hospedaje _____

I understand that I am responsible for making my own overnight accommodations _____

La tarifa es de \$60 por día. La inscripción solo para el día Viernes, no incluye el banquete.

The cost is \$60 for a single day. Friday single day does not include the banquet.

* Hay una cantidad limitada de restaurantes en la zona, les recomendamos planear sus comidas e incluir los boletos para comida con su inscripción. Por favor considere que esta conferencia no proveerá cuidado de niños y que las limitaciones de espacio no permiten acomodar niños menores de 11 años. Los niños mayores de 11 años deben pagar la inscripción regular.

* There is limited amount of restaurants in the area, you can purchase meal tickets on the registration form. Please be mindful that this conference does not provide childcare facilities. Children 11 and older need to pay their full registration.

Favor enviar una hoja y cheque por cada participante / Please send one sheet and check per participant.

Favor no enviar efectivo. Inscripción termina el 1º de Julio / Please don't send cash. Registration ends on July 1st

Hacer cheque a nombre de / Make check to: Diocese of Austin (HPMC in memo field)

Enviar a / Send to: "Diocese of Austin - HPMC" 6225 Highway 290 East, Austin, TX 78723

Si tiene preguntas, llame al / Questions at (512) 949-2540

Envíe correo electrónico a: / Email to hpmc@austindiocese.org